

## Le'ec Ada' a Yaax Carta u Tz'iibtaj aj Pablo Ti'i aj Timoteojo.

*Tan u tz'iib aj Pablo ti'i aj Timoteojo.*

<sup>1</sup> Inen aj Pablojo. Inen jun tuul u yaj xa'num a Jesucristojo. Tz'abi ten in meyaj u men Dios ti waj Sa'alil y u men ti Noochil a Jesucristo le'ec ti noj-ool.\*

<sup>2</sup> Timoteo, tan in tz'iibtic tech a carta ada'a. Incheche, jabix ilic chucul in mejenech u men quet ti walac ti tz'ocsic a Dioso. In c'ati ca' u yaan-teech a Dios a Tattzili, y ti Noochil a Jesucristojo. In c'ati ca' u ch'aa' a wotzilil y ca' u jetz'cun a wool.\*

*U pectziloo' a ma' jaja.*

<sup>3</sup> Pues te'i. Le'ec ti tan to in beel tu cuenta Macedonia, in wadaj tech ca' culaquech ich caj Efeso. Te'i a wet'ic u t'anoo' a mac a tanoo' u ca'ansaj etel a t'an a ma' jaja.\*

<sup>4</sup> Adü ti'ijoo' ca' u p'ütoo' u tuclic a chen cuenta y ca' u p'ütoo' u tuclic u cuentajil u uchben ma-maa'oo'. Ma' yan u jobeeb a cuenta abe'e. Walac u sütic u yool a cristiano ti ma' u yeel biqui'il a jaja. Le'ec boon a cuenta abe'e, ma' ta'ach u yadic biqui ca' ti tz'oques a Dioso.

<sup>5</sup> Pues te'i. Yan u c'abeetil a c'u' in tz'iibtaj teche. ETEL abe'e, beloo' u cu yacunte u yetcristanojil.

---

\* **1:1** Ga 1:1; 1 Ti 2:3; 1 Ti 4:10; Col 1:27      \* **1:2** Hch 16:1      \* **1:3** Hch 20:1,3; Fil 2:24; Ga 1:6,7

Beloo' u cu yacunte u men u qui'iloo' u püsüc'al, u men u qui'iloo' u na'at, y u men tanoo' u tz'ocsic a Dios tulacaloo' u yool.\*

<sup>6</sup> Yanoo' a maca, u p'ütajoo' u c'ajsic in t'an. U c'atoo' u tzicbalte ulaac' ba'al. Ma' yan u c'abeetil a tanoo' u yadiqui.

<sup>7</sup> U c'atoo' u ca'ansoo' etel a ley u tz'iibtaj aj Moisesse. C'u' betiqui, ma' u yeeloo' c'u' a tanoo' u yadiqui. Ma'ax u yeeloo' c'u' a tanoo' u tzicbal-tiqui, ca'ax tanoo' u tzicbal jabix u yeel tu jajil a ley abe'e.

<sup>8</sup> Pues te'i. Timoteo, ti weel ti le'ec a ley u tz'iibtaj aj Moisesse, qui', pero jadi' ichil u c'abeetil.\*

<sup>9</sup> Ti weel ti le'ec a leye, ma' tz'iiba'an ti'ijoo' a cristiano a tojoo' u na'ata. Tz'iiba'an ti'ijoo' a ma' u c'atoo' u tz'oques a leye. Tz'iiba'an a ley ti'ijoo' a ma' ta'achoo' u tz'ocsic u yanil a Dioso, ti'ijoo' a yanoo' u sip'ili. Tz'iiba'an a ley ti'ijoo' a ma' ta'achoo' u tz'ocsic tulacal u c'ajsabeebal a Dioso, y ti'ijoo' a c'asoo' u na'ata. Tz'iiba'an a ley ti'ijoo' a walacoo' u quimsic u na' u tata, y ti'ijoo' aj quimsaja.\*

<sup>10</sup> Tz'iiba'an a ley ti'ijoo' a walacoo' u cüjtal etel a ca'ax macac. Tz'iiba'an ti'ijoo' a winic a walacoo' u tz'eec u yetwiniquil ti jabixoo' u yütana. Tz'iiba'an a ley ti'ijoo' aj xuuch' cristianojo, ti'ijoo' aj tus, ti'ijoo' a walacoo' u tz'eec u sip'il u yetcristianojil etel tus. Tz'iiba'an a ley ti'ijoo' boon u chucaan a ma' u c'atoo' u tz'oques u t'an a Dioso.

---

\* **1:5** Ro 13:8; Ga 5:14; Sal 51:10; Mt 12:35; 2 Ti 2:22  
9:13; Ro 7:12; Ga 3:21

\*

**1:9** Ga 3:19; Rev 21:8

\* **1:8** Neh

<sup>11</sup> Le'ec a t'an abe'e, le'ec u quich'pan pectzil Dios a tz'abi ten ca' in wadü' ti'ijoo' a cristianojo. Ichil u pectzil a Dioso, chica'an to'on ti yan u yanil a Dioso. Ma' tu jobol u qui'il u yool a Dioso.

*Qui' u yool aj Pablo ti ch'a'bi u yotzilil.*

<sup>12</sup> Pues te'i. Etel in meyaj u tz'aja, chica'an ti le'ec ti Noochil a Jesucristojo, u yilaj ti tan in tz'ocsaj tu jajil. U tz'aj ilic in muc' ti'i ca' in bete' a meyaj abe'e. —Dios bo'tic,— queen ti'i.\*

<sup>13</sup> U betaj ten tulacal abe'e, pero payanbeje, in maclant'antaj a Jesucristojo. In tz'aj a yaj yoc'ol boon a walacoo' u c'ajsic a Jesusu. In q'ue'yaj a Jesus ti top c'asa. C'u' betiqui, u ch'a'aj in wotzilil u men ma' in weelte c'u' a tan in betiqui, u men ma' in c'ajsaj a Jesus biq'u'in ado'o.\*

<sup>14</sup> Tz'abi ten jun p'eel qui'il tu jajil u men ti Noochil le'ec ca' in tz'ocsaj u t'an etel ca' in yacunte in wetcristianojil. Le'ec a Jesucristojo, walac u tz'eec abe' ti'ijoo' boon a ti'iji.\*

<sup>15</sup> Pues te'i. Bel in quin wadü' tech a t'an a jaja. Qui' u tz'ocsabül a t'an abe' u menoo' tulacal. Le'ec a Jesucristojo, emi yoc'olcab ti'i ca' u sa'altoo' a cristiano tuwich u sip'il ti'i ca' xicoo' ti ca'an. Inene, yaab in sip'il tuwichoo' tulacal in wetcristianojil biq'u'in ado'o,\*

<sup>16</sup> mentücü, ch'a'bi in wotzilil ti'i ca' ye'bec ti'i tulacaloo' biqui ti walac u muc'yajbül a cristiano u men a Jesucristojo. Yee'bi ti'ijoo' boon a beloo'

---

\* **1:12** 1 Co 7:25; 2 Co 4:1; Col 1:25      \* **1:13** Hch 8:3; Hch 9:1; Lc 23:34; Jn 9:39      \* **1:14** Lc 7:47      \* **1:15** Mt 9:13; 1 Jn 3:5

to u cu tz'oques a Jesus ti'i ca' u c'ümoo' a cuxtal a ma' yan q'u'in u jobolo.

<sup>17</sup> Le'ec a Dioso, Rey jumpul. Ma' yan q'u'in u quimil. Ma' chica'an ala'aji. Jadi' abe' a Dioso. Ma' yan ulaac'. Ala'aji, laj u yeel tulacal. Ca' tz'ocsabüc u yanil. Ca' boch tz'icbalbüc u qui'il a Dioso. Tulacal abe'e, toj.\*

<sup>18</sup> Pues te'i. Timoteo, jabixech chucul in mejen. Bel in quin wadü' tech c'u' a yan a betic ti'i ca' uchuc a meyaj jabix ilic ti tzicbalbeech biq'u'in ado'o. Ti baalo' bel a ca a bete' u meyaj a Dios ti qui' jabix ilic a soldado a chich u yool a walac u p'isbaj ti qui'.\*

<sup>19</sup> Tanac a boch tz'ocsic a Dioso. Ma' a cüxtic a sip'il yoc'ol chen jetz'a'anac a tucul. Yanoo' a jujun tuulu, ma' u tz'ajoo' tu yool ti ma' jetz'a'anoo' u tucul. C'asajoo' u tucul. U p'ütajoo' u c'ajsic a Dioso.

<sup>20</sup> Tu yaamoo' abe'e, yan ca' tuul. Aj Himeneo etel aj Alejandro u c'aba'oo'. Inen in joc'sajoo' tu yaamoo' a hermano ca' p'aatücoo' tu c'ü' a quisini. In betaj ti baalo' ti'i ca' u cünoo' ti ma' u maclant'anticoo' a Dioso.\*

## 2

### *Biqui ca' ti c'ajes a Dioso.*

<sup>1</sup> Pues te'i. Aleebe bel in quin tz'iibte c'u' a qui' u betabül u men boon a hermanojo. Yan ti c'ajsic a Dios yoc'ol tulacal boon a cristiano a yan yoc'olcaba. Yan ilic ti c'aatic ti'i Dios ca' u ch'aa'oo'

---

\* **1:17** Sal 10:16; Sal 45:1,6; Sal 145:13; Dn 2:44; Dn 7:14; Mi 5:2; Mt 6:13; Ro 1:23      \* **1:18** 1 Ti 4:14      \* **1:20** 2 Ti 2:17; 2 Ti 4:14; Mt 18:17

u yotzilil. Yan ilic ti wadic bo'tic ti'i Dios yoc'ol tulacaloo' a cristianojo.

<sup>2</sup> Yan ti c'aatic ti baalo' yoc'oloo' a reye, y yoc'oloo' boon a noochoo' u meyaja. Ca' ti bete' ti baalo'o, jetz'a'an ti wool eteloo'. Ma' tz'iicoo' tiqui wetel. Chen que'en ti wool etel Dios, y toj ti cuxtal.\*

<sup>3</sup> Wa ca' ti c'aate ti'i Dios jabix in wadaja, qui' ilic to'on, y qui' ilic tu xiquin a Dios ti waj Sa'alili.\*

<sup>4</sup> Le'ec a Dioso, u c'ati cuchi ca' sa'albüc tulacal boon a cristiano ti'i cuchi ca' xicoo' ti ca'an. U c'ati ilic cuchi ca' eeltabüc u t'an u men tulacaloo' a cristianojo. Jaj u t'an a Dioso.

<sup>5</sup> Jun tuulic a Dios a yana. Jadi' yan jun tuul a walac u qui'cuntic u yool a cristiano etel a Dioso. Le'ec abe'e, le'ec a winic a Jesucristo u c'aba'a.

<sup>6</sup> U cha'aj u bajil ca' quimsabüc ti'i ca' u bo'te u sip'il tulacaloo' a cristianojo. Le'ec ti c'ochi u q'uinil u t'iit'il u pectzil abe'e, t'iit'i ilic.\*

<sup>7</sup> Tz'abi ten ca' in wadü' u pectzil a Dios ti'ijoo' a cristianojo. Yeeta'anen ti inen jun tuul u yaj xa'num a Jesucristojo. Jaj abe'e. Ma' tan in tusi. Tz'abi ten ca' in wadü' ti'ijoo' a ma' Israel ti'i ca' u tz'oquesoo' a jaja.

<sup>8</sup> Pues te'i. le'ec u cuuchoo' tulacal tubajac tuba walacoo' u much'tal boon a hermanojo, in c'atoo' a winic ca' uchucoo' u t'an etel a Dioso. Jumbeloo' cuchi u tucul etel a Dios ti tanoo' u nac'sic u c'ü' ti t'an etel Dios te'i. Ma' tz'iicoo' ti'i u yetcristianojil ma'ax tanoo' u p'ujsicoo' u bajil etel t'an.\*

---

\* **2:2** Jer 29:7; Ro 13:1      \* **2:3** Ro 12:2      \* **2:6** 1 Co 1:6; Ga 4:4

\* **2:8** 2 Cr 33:11; Mal 1:11; Lc 23:42; Jn 4:21

<sup>9</sup> Pues te'i. Le'ecoo' ix ch'upu, yan u tz'eec a noc' ti toj ti'i ma' u tz'i'labül. Ma' u joc'sic u su'tal ma'ax ti biq'uin y ma'ax tuba. Yan u yutzquintic u tzo'otzel etel u tojil. Ma' tu tz'eec a orojo, ma'ax c'aap, ma'ax noc' a co'oj chen ti'i u tz'i'labeebi.

<sup>10</sup> Ma' qui' u betabül abe'e, pero yan u beticoo' a qui' ti'i ca' chiclac ti que'eno' u yool etel a Dioso.

<sup>11</sup> Le'ecoo' ix ch'upu, ma' qui' u beloo' ti lo'peequil ti tanoo' u cambal yoc'ol u t'an a Dioso. Yanoo' u yubic a tze'ec tu qui'il.

<sup>12</sup> Inene, ma' ta'ach in cha'ic ix ch'up ca' u ca'ansoo' a winiqui, ma'ax u nac'sic u t'an yoc'ol a winiqui. Ix ch'upu, ma' tu beeloo' ti lo'peequil ti tanoo' u cambal.

<sup>13</sup> Baalo' ti yan u men payanbej betabi aj Adan ca' tun betabi ix Eva u men a Dioso.

<sup>14</sup> Ma' emsabi u yool aj Adan u men a quisini, pero emsabi u yool ix Evaja. Etel abe'e, u cüxtaj u sip'il ix Evaja.

<sup>15</sup> Bel u ca'a sa'albül wa jumpul que'en u yool tu pach a Dioso. Tan ti tan ilic u yacunticoo' u yetcristianojil. Tan ti tan ilic u betic a jabix u c'ati a Dioso. Yan ilic u tuclit u bajil etel c'u' a ca' u bete'e. Ti baalo'o, sa'albül u ca'a ca'ax yaj ti tan u yantal u yal.\*

### 3

#### *Biqui'il a qui' ti'i u yaj cananil a hermanojo.*

<sup>1</sup> Pues te'i. Le'ec a t'an a bel in quin tz'iibte teche, jaj. Le'ec mac a tan u c'atiintic u yocol ti'i

---

\* **2:15** Gn 3:15,16; Is 7:14; Is 9:6

u yaj cananiloo' a hermanojo, tan u c'atiintic a quich'pan meyaja.\*

<sup>2</sup> Bel in quin tz'iibte biqui'illoo' u qui'illoo' u na'at aj cananili. Ma' ta'ach u betic a c'asa. Jadi' jun tuul ilic u yütan qui' u yantal. Ma' ta'ach u betic a mani tu pach u yaabili. Walac u tuclic u bajil etel c'u' a bel u cu bete'e. Le'ec aj canana, qui' ti que'en eteloo' u yetcristianojil. Walac u tz'eec a posado etel u tojil. Patal ti ca'ansaj.

<sup>3</sup> Le'ec aj canana, ma' yan q'uin u beel ti caalül. Ma' yan q'uin u lox. Ma' ta'ach u tz'i'laj taq'uin. Walac u muc'yajtic a ca'ax c'u'aca. Ma' yan q'uin u p'isbaj. Ma' jac' ti'i a taq'uini.

<sup>4</sup> Le'ec aj canana, etel u tojil walac u cününtic boon tuul a que'en ichil u yotocho. Tze'eca'anoo' u mejen. Le'ecoo' u mejene, walacoo' u tz'ocsaj t'an.

<sup>5</sup> C'u' betiqui, wa ma' patal a winic u cününtoo' boon tuul a que'en ichil u yotocho, ¿biqui ca' paatac u cününthe boon a walacoo' u c'ajsic a Dios?

<sup>6</sup> Ma' qui' u yocol ti u yaj cananiloo' wa chen u c'ümaj to a Jesusu. Bic xi'ic u tucle ti top yan u na'at. Wa ca' u bete' ti baalo'o, uchac u cüxtic u sip'il jabix ilic ca' u cüxtaj u sip'il a quisini.

<sup>7</sup> Le'ec aj canana, qui' etel boon a ma' ta'achoo' u c'ajsic a Jesusu, mentücü, ma' tu p'a'asbül u menoo' a cristianojo, ma'ax tu yemsabül u yool u men a quisini.

*Biqui'il a qui' ti'i u yaj anatil aj canana.*

<sup>8</sup> Pues te'i. Yan a walacoo' u yaanticoo' u yaj cananiloo' a hermanojo. Aleebe bel in quin tz'iibte biqui'illoo' u na'at u yaj anatiloo' abe'e. U yaj

\* **3:1** Hch 20:28; Fil 1:1; Tit 1:7; He 12:15

anatiloo' abe'e, qui'oo' u na'at. Ma' tu tus. Ma' tu beel ti caalül. Ma' jac' ti'i a taq'uini.

<sup>9</sup> Le'ec u yaj anatiloo' abe'e, u yeeloo' u t'an a Dioso, y walacoo' u tz'ocsic. Jetz'a'anoo' u yool u tucul ti baalo' u men ma' yan u sip'il.\*

<sup>10</sup> Le'ec ti ma'ax to u c'ümoo' u meyaj u yaj anatiloo' abe'e, yanoo' u c'aatb'ul u chi'. Wa ma' yan a c'as u betajoo'o, qui' u yocoloo' ichil u meyaj.\*

<sup>11</sup> Baalo' ac ilicoo' u yütan. Qui'oo' u na'at. Ma' ta'achoo' u mol tus. Walacoo' u cününtic u bajil ti'i ma' u beticoo' a ca'ax c'u'aca. Walacoo' u tz'eec u yool ichil tulacaloo' u meyaj.\*

<sup>12</sup> Pues te'i. Le'ecoo' u yaj anatil abe'e, jadi' jun tuul ilic u yütan qui' u yantal. Walacoo' u tze'ecticoo' u mejen ti qui'. Baalo' ilic boon a que'enoo' ichil u yotocho.

<sup>13</sup> Wa tan u betic u meyaj a Dios ti qui' u yaj anatil abe'e, qui'oo' ilic tu bajil eteloo' a hermanajo. Ma' jadi' qui'oo' tu bajili, beloo' u ca'a ti yantal u muc' u t'an u men tanoo' u tz'ocsic a Jesucristojo.

*Chiclaji u tojil biqui ca' ti tz'oques a Dioso.*

<sup>14</sup> Pues te'i. Timoteo, in c'ati beel ti sut ti jomol ta wetel. C'u' betiqui, tan in tz'iibtic tech c'u' a yan a betiqui.

<sup>15</sup> Ti baalo' wa ma' tu paatal in sutintiquech ti jomolo, bel a ca'a a weelte c'u' a yan u betic boon a walacoo' u c'ajsic a Dioso. Le'ec ala'oo'o, jabixoo' u yotoch a Dioso. Cuxa'an tu jajil a Dioso. Le'ec

---

\* **3:9** Jn 9,10 \* **3:10** 1 Ti 5:22; 1 Jn 4:1; 1 Co 1:8; Col 1:22; Tit 1:6,7

\* **3:11** Sal 15:3; Sal 50:20; Pr 10:18; Jer 9:4



boon a hermanojo, u yeeltajoo' a jajil t'an y tanoo' u yadic. Walacoo' u cününtic a jajil t'an ti'i ma' u xaabnül.

<sup>16</sup> Uchiji, muca'an u nu'cul biqui tu ca' qui'ac a mac etel a Dioso, pero aleebe chica'an to'on. Le'ec a Dioso, su'ti ti cristianojil. Ye'bi ala'aji ti toj u na'at u men ilic u Püsüc'al. Ilbi ala'aji wa'ye' yoc'olcab u menoo' u yaj xa'num a Dios a que'eno' ti ca'ana. Tzicbalbi ala'aji ti'ijoo' a cristiano ichil a jujun p'eel a caja. Tz'ocsabi ala'aji u menoo' a cristiano yoc'olcaba. Bensabi ala'aji ti ca'an.\*

## 4

### *Le'ec a tanoo' u p'ütic a Dioso.*

<sup>1</sup> Pues te'i. Le'ec u Püsüc'al a Dios, top chica'an u t'an ti ca' u yadaj ti le'ec ti nütz'ünac u jobol a yoc'olcaba, yan a beloo' u cu p'ütü' u c'ajes a Jesusu. Beloo' u cu tz'oques u t'ano' aj tusu. Beloo' u cu tz'oques u t'an a c'ac'asba'ala.\*

<sup>2</sup> Beloo' u ca'a cho'bol u menoo' aj tusu. Ala'oo'o, ma' ta'achoo' u yajtal u yool tu pach a c'u' a wala-coo' u betiqui.

<sup>3</sup> —Ma' qui' ca' yanac a wütan,— cu t'anacoo' aj tus abe'e. —Ichil u wich a janala, yan a c'u' a ma' qui' u jantabülü,— cu t'anacoo' aj tus abe'e. Betabi a janal u men a Dioso, ti'i ca' jantabüc u menoo' boon u yeeloo' a jaja, le'ec a que'eno' u yool tu pach a Jesusu. Yanoo' u yadic a bo'tic ti'i a Dios yoc'oloo' u janal.\*

---

\* **3:16** Is 7:14; Mt 3:16; Mt 28:2      \* **4:1** Jn 16:13; 1 P 1:20; 2 P 2:1; Dn 11:35      \* **4:3** Gn 1:29; Gn 9:3; Ec 5:18; Hch 10:13; 1 Co 6:13

<sup>4</sup> Tulacal a c'u' a betabi u men a Dioso, qui'. Qui' ti c'ümic abe'e, wa tan ti wadic a bo'tic ti'i a Dios yoc'ol abe'e.\*

<sup>5</sup> Qui' u jantabül u men c'u' u yadaj a Dioso, y u men c'ajsabi a Dios yoc'olo.

*Uyaj meyaj a Jesucristo a qui'i.*

<sup>6</sup> Pues te'i. Timoteo, le'ec a t'an in tz'iibtaj to teche, wa ca' a wadü' abe' ti'ijoo' a hermanojo, bel a ca'a a bete' u meyaj a Jesucristo ti qui'. Tan ti tan a cünic ti qui' a t'an a qui' u tz'ocsabülü, le'ec a qui'il t'an a walac ti tz'ocsiqui.\*

<sup>7</sup> Ma' a tz'eec a wool tu pach a cuenta a ma'ax c'u' aj beele, le'ec a ma' ti'i a Dioso. Tz'a a wool ti'i a c'ajsic a Dioso, jabix ilic a tan a betiqui.

<sup>8</sup> Wa tan ti peptic ti c'ü' ti woc ca' chücüjac ti'i ca' yanac ti muc', c'abeet. C'u' betiqui, mas c'abeet ca' ti tz'aa' ti wool ca' ti c'ajes a Dioso. Wa ca' ti bete' ti baalo'o, qui' ti cuxtal wa'ye' yoc'olcab. Bel ilic ti ca'a ti c'ümü' a qui'il cuxtal ti ca'ana.\*

<sup>9</sup> Jaj a t'an abe' a jobi to in tz'iibtiqui. Qui' u tz'ocsabül u men tulacal.

<sup>10</sup> Tan ti meyaj yoc'lal ca' t'iit'ic a t'an abe'e. Tan ilic ti p'a'asbül yoc'lal. Tan ti betic abe' u men ti noj-ool a Dios a cuxa'ana. Le'ec ala'aji, u yaj Sa'alil cuchi tulacal a maca. C'u' betiqui, jadi' ti'ijoo' aj tz'ocsaja.\*

<sup>11</sup> Pues te'i. Adü boon in tz'iibtaj to tech ti'ijoo' a hermanojo. Ca'ansoo' etel abe'e.

---

\* **4:4** Tit 1:15    \* **4:6** Jer 15:16; 2 Ti 3:14    \* **4:8** Sal 37:4; Sal 84:11; Is 65:13; Mt 6:33    \* **4:10** Sal 36:6; Hch 14:17; Hch 17:25,28

<sup>12</sup> Ma' a cha'ic u yaalbül wa ma'ax c'u' a weel u men tz'ubech to. Tz'a a bajil jabix u p'is ti'ijoo' boon a hermanojo. Ichil u yiliqueche, beloo' u cu cünü' a cuxtal a qui' etel biqui ta t'an, etel a c'u' a walac a betiqui, etel biqui ti yaj a wu'yoo' a wetcristianojil, etel biqui ti walac a tz'ocsic a Dios, y etel u tojil a na'at.\*

<sup>13</sup> Wataquen. Le'ec ti tan a paac'tiquene, tz'a a wool a xoco' u ju'um a Dios ti'ijoo' a hermanojo. Tzicbalte abe' ti'ijoo'. Ca'ansoo' yoc'ol u ju'um a Dios.

<sup>14</sup> Timoteo, le'ecoo' u yaj cananil a hermanojo, u tz'ajoo' u c'ü' ta pol jabix ilic ti albi ti'ijoo' u men u Püsüc'al a Dios biq'uin ado'o. Baalo' ti tz'abi tech u muc' a t'an. Ma' a p'ütic u muc' a t'an abe'e.\*

<sup>15</sup> Tan ti tanac a betic c'u' in tz'iibtaj to teche. Tz'a a wool ti'i a meyaj abe'e. Ti baalo' bel a ca'a ilbil ti tan a betic u meyaj a Dios ti qui'i.

<sup>16</sup> Ca' a cününite a bajil etel c'u' a tan a betiqui, y etel c'u' a tan a ye'iqui. Ma' a p'ütic a betic abe'e, y bel a ca'a a sa'alte a bajil y le'ec a boon a tanoo' u yubic a t'ana.\*

## 5

*Le'ec a c'u' a yan u betic aj Timoteo tu taanoo' a hermanojo.*

<sup>1</sup> Pues te'i. Ma' a chichicht'antic a noochwiniqui. Adü u jajil ti'i tu qui'il jabix chucul a tat. Tojquintoo' a ch'ajom jabixoo' chucul a sucu'un wa a witz'in.\*

---

\* **4:12** Tit 2:15    \* **4:14** 2 Ti 1:6; 1 Ti 1:18; Hch 6:6    \* **4:16** Ez 33:9

\* **5:1** Lv 19:32

<sup>2</sup> Tojquintoo' a nooch'up jabix chucul a na'a. Tojquintoo' ix ch'up jabix chucul a quiqui. Cünün-te a bajil ti qui' le'ec ti tan a tojquinticoo'o.

<sup>3</sup> Pues te'i. Le'ecoo' ix ma'icham a quimen u yicham y ma'ax mac yan ti'iji, yan u yaantabüloo' u men a hermano a jujun muuch'oo' tu bajili.

<sup>4</sup> C'u' betiqui, wa yan u yal wa u chichi, yan u cününbül u men ala'oo'o. Le'ecoo' ala'oo'o, yan a c'u' a qui' u cünicoo'o, pero payanbej yan u cünicoo' u cününtic u chucul et'oc. Yan u yaanticoo' u chucul et'oc. Wa ca' u betoo' ti baalo'o, qui', y qui' tu wich a Dioso.\*

<sup>5</sup> Le'ecoo' ix ma'icham a tanoo' u yaantabül u menoo' a hermano a jun muuch'oo' tu bajili, le'ec a ma'ax mac a yanoo' ti'i jumpul. Que'en u yool etel a Dioso. Ti q'uin ti ac'ü' tan u t'an etel a Dioso.

<sup>6</sup> Le'ec ix ma'icham a jadi' u c'ati u bete' le'ec a c'u' a qui' tu wichi, le'ec abe'e, cuxa'an pero jabix quimen ti'i a Dioso.

<sup>7</sup> Le'ec a c'u' in tz'iibtaj to teche, adü ti'ijoo' boon a hermanojo. Ti baalo' ma' tu q'ue'yajbüloo' etel c'u' a tanoo' u betiqui.

<sup>8</sup> Le'ec mac a ma' tan u yaantic jun tuul u chucul et'oc a que'en tu yotoch tu junala, ma' tan u tz'ocsic a Jesusu. Wa ma' tan u yaanticoo' u chucul et'oc a que'en ichil ilic u yotocho, mas c'as tucaye'il. Mas c'as ala'aji tuwich a mac a ma' u c'ümaj a Cristojo.

<sup>9</sup> Pues te'i. Bel in quin tz'iibte tech biq'ui'il ix ma'icham a qui' u yaantabül u menoo' a hermano a jujun muuch'oo' tu bajili. Jadi' qui' u c'ümbül ix ma'icham a manal sesenta jaab yan ti'iji. Jadi' a jun sut ucha'an u yichama, jadi' a qui' u c'ümbülü.

---

\* 5:4 Gn 45:10; Mt 15:4

<sup>10</sup> Jadi' ix ma'icham a walac u yaalbül ti qui' u betaja. Le'ec a walac u tzichalbülü, le'ec jabix u ch'ijsajoo' u yal ti qui'i. U tz'aj a posado ti qui'i. U yaantaj ti qui' a hermanojo. U yaantaj mac a tan u c'ümic a yaja. Le'ec ix ma'icham abe'e, u tz'aj u yool ca' u bete' tulacal a qui'il meyaja.\*

<sup>11</sup> Pues te'i. Le'ecoo' ix ma'icham a ma' c'ochoc sesenta jaaba, ma' tu yocoloo' tu yaamoo' ix ma'icham a tanoo' u yaantabül u menoo' a hermanojo. Wa cuchi c'ümboo'o, jun p'e rato ilic cuchi y beloo' u cu caal u bete' le'ec a c'u' a qui'oo' tu wichi. Ti baalo'o, ma' tu ca' c'atiinticoo' u bete' u meyaj a Cristojo. Beloo' u cu c'atiinte a tz'ocolbeele.

<sup>12</sup> Ti baalo'o, beloo' u ca'a u cüxte u sip'il, u men u p'ütajoo' u betic u meyaj a Cristo jabix a cajoo' u bete'e.\*

<sup>13</sup> Ma' jadi' abe'e, le'ec ti tanoo' u beel ti sut chi'chi'najil, beloo' u cu cünü' a sacanili. Beloo' u ca'a ti mol tus. Beloo' u ca'a ti ch'a cuenta. Beloo' u ca'a u yadü' c'u' a ma' qui' u yaalbülü.\*

<sup>14</sup> Baalo' ti beloo' u ca'a u bete', mentücü, le'ecoo' ix ma'icham a ma' chuculac u jaaba, mas qui' u tz'ocolbeeloo', ca' yanacoo' u yal, ca' u cününtoo' u yotoch. Ti baalo'o, le'ecoo' a tz'iic to'ono, ma' tu paataloo' u yadic a c'as tiqui woc'ol u men c'u' a tanoo' u betic ix ma'icham abe'e.\*

<sup>15</sup> Yanoo' ix ma'icham u p'ütajoo' u c'ajsic a Jesusu. Cajoo' u c'ajes a quisini.

<sup>16</sup> Le'ecoo' a hermanojo, ca'ax winic ca'ax ix

\* **5:10** Hch 16:15; He 13:2; 1 P 4:9; Gn 18:4; Gn 19:2; Lc 7:38; Jn 13:5

\* **5:12** He 6:4,6; He 10:28      \* **5:13** 2 Ta 3:11      \* **5:14** 1 Co 7:9; Dn 6:4; Ro 14:13; 1 Ti 6:1; Tit 2:8

ch'up, yanoo' u yaantic u chucul et'oc le'ecoo' ix ma'ichama. Yan u yet'oc ix ma'ich'am abe'e, mentücü, ma' qui' u yaantabül u menoo' a jun muuch' ti hermanojo. Wa tan u yaantabül u menoo' u yet'oco, le'ec a jun muuch' ti hermanojo, chucul u paatal u yaanticoo' ix ma'icham a ma'ax mac a yanoo' ti'iji.\*

<sup>17</sup> Pues te'i. Le'ecoo' u yaj cananil a hermanojo, wa yan a mas patal ichil u meyaja, yan u tz'abül u naal ti mas co'oj u menoo' a hermanojo. Mas c'abeet wa tan u tz'eec u yool u tzicbaltic y u ye'ic u t'an a Dioso, yan u tz'abül u naal ti mas co'oj aj cananil abe'e.\*

<sup>18</sup> Yan u bolbol ti baalo' u men baala' ti tz'iiba'an ichil u ju'um a Dioso: —Le'ec ti tan a mansic a wacax yoc'ol u semilla a harina le'ec ti tan a pa'ic u wichi, ma' a c'üxic u ni' a wacaxa. Qui' ilic u jantic tz'etz'eecac.— Yan ulaac' c'u' a tan u yadic u ju'um a Dioso. —Le'ec aj meyaja, u naj u c'ümic u naal.— Baalo' ti tz'iiba'an ichil u ju'um a Dioso.\*

<sup>19</sup> Pues te'i. Timoteo, wa ma' yan ca' tuul wa ox tuul a tanoo' u tzol yoc'ol u sip'il aj canana, ma' a tz'eec ich cuenta.

<sup>20</sup> Le'ec mac a ma' u c'ati u p'ütü' u bete' a sip'il u cüxtaja, tze'ecte tu taanoo' boon a hermanojo. Le'ec ca' u yiloo' u chucaana, beloo' u ca'a ti saactal u bete' a c'asa.\*

<sup>21</sup> Timoteo, ichil a carta ada'a, tan in wadic tech tu taan a Dioso, tu taan a Jesucristojo, y tu taanoo' u yaj xa'num a Dios ti ca'an a yeetboo'o, tz'oques

---

\* **5:16** Gn 47:12; Rt 2:18; Mt 15:4      \* **5:17** Ro 12:8; 1 Co 9:10; Ga 6:6; Fil 2:29      \* **5:18** Dt 25:4; Dt 24:14; Lc 10:7      \* **5:20** Tit 1:13; Dt 13:11

in t'an. Wa ca' c'axüc ichil u sip'il a jun tuulu, yan a tz'eec ich u sip'il ca'ax a amigo ca'ax ma'. Yan a betic u t'anil ti toj.

<sup>22</sup> Ma' a yeetic ti top jomol jun tuul ca' ocoç ti'i u yaj cananil a hermanojo. Ti baalo'o, ma' tu yantal a sip'il u men ala'aji. Cününthe a bajil tu jajil.\*

<sup>23</sup> Pues te'i. Top walac a c'oja'antal. Top yan a c'uxpüsüc'alil teche, mentücü, ma' a beel a wuc'u' a chen ja'a. Uc'u tz'etz'eecac a vino ca' ch'anüc.

<sup>24</sup> Pues te'i. Yan a cristianojo, chica'an u sip'il ca'ax ma'ax to ilbic wa jaj ti yan. Yan ulaac' a cristianojo, pachil to u chictal u sip'il.

<sup>25</sup> Baalo' ilic a qui'il meyaja. Yan a chica'an ti'i tulacal. Wa ma' chica'an ti'i tulacal aleebe, jun p'eel q'uin bel u ca'a ti chictal ti qui' a meyaj abe'e.\*

## 6

<sup>1</sup> Pues te'i. Yanoo' a q'uexbil mozo a walacoo' u tz'ocsic a Jesusu. Tanoo' u c'ümic a yaj ichil u meyaja, pero yanoo' ilic u tz'ocsic u yanil u yumil. Wa ca' u betoo' ti baalo'o, ma' tu maclant'anbül u c'aba' a Dioso, ma'ax yoc'ol u pectzil, u men c'u' a tanoo' u betic a hermanojo.\*

<sup>2</sup> Le'ec aj q'uexa'an mozojoo' abe'e, ma' u men hermano ilic u yumil ca' u p'ütoo' u tz'oques u yumili. Yan u betic u meyaj ti top quich'pan u men hermano ilic u yumil. Yajtzil ilic u yumil u men a Dioso. Timoteo, adü ti'ijoo' boon a hermano a t'an abe'e, le'ec in tz'iibtaj to teche. Ca'ansoo' etel a t'an abe'e.\*

---

\* 5:22 1 Ti 4:14; 2 Jn 11  
13:8,9; 2 S 12:14; Is 52:5

\* 5:25 1 P 3:8-16  
\* 6:2 Col 4:1

\* 6:1 Tit 2:9; Gn

<sup>3</sup> Pues te'i. Le'ec u t'an ti Noochil a Jesucristojo, jaj. Walac u tojquintic u na'at a cristiano jabix ti u c'ati a Dioso. C'u' betiqui, yan a mac walac u ca'ansaj etel a t'an a jumpaaya. Ma' quet u tucul etel u tucul a Jesucristojo.

<sup>4</sup> Ala'aji, tan u betic jabix mas yan u na'ata. Ma'ax c'u' u yeel. Jadi' u c'ati u p'ujes a mac etel t'an yoc'ol t'an. Etel a t'an abe'e, walac u caal a xüc-oolili, a tz'iiquili, a p'a'asbülü. Baalo' tu caal a c'ac'as tucul yoc'ol u yetcristianojil.\*

<sup>5</sup> Tan ti tan u yaaltic u tojquinte a mac a winic a jabix abe' a c'as u tuculu. Bini q'uin ti'i ti baalo'. Ma' ta'achoo' u ca' tz'eec tu yool a jaja. Jadi' chen u c'atoo' naal yoc'ol u t'an a Dioso, mentücü, walacoo' u beel tu yaamoo' a hermanojo. Ma' a beel tu pach a winic a jabix abe'e.\*

<sup>6</sup> Pues te'i. Le'ec c'u' a c'abeete, que'en ti wool tu pach a Dioso, y ma' tan ti jaq'uintic c'u' a yan yoc'olcaba.\*

<sup>7</sup> Ma'ax c'u' a yan to'on ti yanajo'ono, y ma'ax c'u' a bel ti ca'a ti benes tiqui pach ti quimico'ono.\*

<sup>8</sup> Wa yan ti janal wa yan ti noc', chuculo'on ti'i a tz'etz'eeque.\*

<sup>9</sup> C'u' betiqui, le'ec mac a tan u c'atiintic ca' ayic'alaca, bel u cu c'üm-oolte u bete' a c'as ti'i ca' yanac u taq'uin. Ichil a c'as a tan u betiqui, bel ilic u ca'a ti c'axül ichil u sip'il. C'ascunbul u ca'a u na'at u men a c'as abe'e. Pachili, p'aatül u ca'a ti c'ac'as winic. Pulbul u ca'a ichil a c'asili.\*

\* **6:4** 1 Co 8:2      \* **6:5** 2 Ti 3:8; Tit 1:11; Ro 16:7      \* **6:6** Sal 37:16

\* **6:7** Job 1:21; Sal 49:17      \* **6:8** Gn 28:20      \* **6:9** Pr 15:27



<sup>10</sup> Etel u jaq'uinbil a taq'uini, walac u yantal tulacal a ba'al a c'asa. Yan mac u tz'ocsajoo' a Jesus biq'uin ado'o. Pachili, u tz'ajoo' tu yool a taq'uini. U p'ütajoo' u tz'oques a Jesusu. Ichil u betic abe'e, u tz'ajoo' u bajil ichil a yaj ti yaaba.\*

*Tz'a a wool ti'i u t'an a Dioso.*

<sup>11</sup> Pues te'i. Timoteo, tan a betic u meyaj a Dioso. Ma' a beel a bete' ma'ax jun p'eel a c'asil a jabix abe'e. Jadi' a toj a ca' a bete'e. Jumbelac a tucul etel a Dioso. Tz'oques a Dios tu jajili. Yacuntoo' a wetcristianojil tu jajil. Muc'yajte a c'ümü' c'u' a tan a c'ümüqui. Ma' a tz'eec ta wool abe'e.\*

<sup>12</sup> Tz'a a wool a tz'oques a Dioso. Ma' a beel a p'ütü' a cuxtal a yan ti ca'an a tz'abi tech u men a Dioso. A wadaj tulacal a wool tu taanoo' a yaaba, ti walac a tz'ocsic ti Noochil tulacal a wool.\*

<sup>13</sup> Le'ec a Dioso, tan u tz'eec u cuxtal tulacal a ba'al a yana. Le'ec a Jesucristojo, u yadaj u jajil a t'an ti'i aj Poncio Pilatojo. Tu taan a Dioso, y tu taan a Jesucristojo, tan in wadic tech.\*

<sup>14</sup> Timoteo, tz'oques u t'an a Dioso. Ma' a beel a bete' a c'asa, ti'i ma' a c'axül ichil a sip'il. Baalo' ca' a bete' asto u c'ochol u q'uinil u yemel wa'ye' ti Noochil a Jesucristojo.\*

<sup>15</sup> Tz'abi u q'uinil u yemel u men a Dioso. Qui' u yool jumpul a Dioso. Jadi' ala'aji, walac u tücaa'tic tulacal jabix u c'atiji. Le'ec ala'aji, u noochiloo' a reye, y u noochiloo' a boon a noochoo' u meyaja.\*

---

\* **6:10** Ex 23:8    \* **6:11** Dt 33:1    \* **6:12** 2 Ti 4:7; Fil 3:12; He 13:23  
 \* **6:13** Jn 5:21; Rev 1:5    \* **6:14** 1 Ta 3:13    \* **6:15** 1 Ti 1:11; Rev 17:14

16 Jadi' a Dioso, ma' yan q'uin u quimil. Top naach u sac u sasilil u cuuchil. Ma'ax mac u paatal u nütz'ü' u men u sac. Ma' yan mac cristianojil u yilaj a Dioso. Ma'ax bel u ca'a ilbil u menoo' a cristianojo. Yan ti tz'ocsic u yanil a Dioso. Ma' tu jobol u muc' u t'ucaa'. Tulacal abe'e, jaj.\*

17 Pues te'i. Uxtun a ayic'ala, yan ti'i ti yaab a ba'al yoc'olcaba. Adü ti'ijoo' ti ma' u tz'eec u bajil jabix top yaab u yeele. Adü ti'ijoo' ti ma' u tz'eecoo' u yool tu pach u ayic'alil. Walac u jobol u ayic'alil a maca. Adü ti'ijoo' a ayic'ala, ca' u tz'a'oo' u yool tu pach a Dios a cuxa'ana. Le'ec a Dioso, walac u tz'eec to'on ti yaab tulacal a ba'ala, ti'i ca' qui'ac ti wool.

18 Adü ti'ijoo' a ayic'ala, ca' u betoo' a qui'i. Yan u beticoo' u qui'il ti yaab. Yan u yaanticoo' a otzil etel c'u' a yan ti'ijoo'o.

19 Ca' u betoo' ti baalo'o, bel u ca'a usq'uinbil u jel ich qui'il le'ec ca' c'ochoc u q'uinili. Ti baalo' le'ecoo' a ayic'ala, beloo' u cu c'ümü' a jajil cuxtala.

### *Uyada' u tze'ecbeeb aj Timotejo.*

20 Pues te'i. Timoteo, cününite a bajil etel a c'u' a tz'abi tech ca' a bete'e. Ma' a mansic a q'uin a wu'yi a tzicbal a ma' yan u c'abeetil ti'i a Dioso. Ma'ax a wu'yic u t'anoo' a top patala, le'ec a ma' ta'achoo' u tz'ocsic ti jaj u t'an a Dioso. Le'ecoo' ala'oo'o, yaab u patalil, pero ma' ti'i a Diosi.\*

21 Yan a cajoo' u tz'oques u t'anoo'. Etel abe'e, u p'ütajoo' u tz'ocsic a Jesusu.

---

\* 6:16 Jn 5:26; Ex 33:20; Dt 4:12; Jn 1:18; Ef 3:21; Rev 7:12 \* 6:20  
Hch 17:18-21; Ro 1:22; 1 Co 2:6; 1 Co 3:19

Pues te'i. Timoteo, in c'ati ilic a Dioso, ca' u yaantech. Wa'ye' jobi in t'an.

**Le'ec Ada' U T'an A Dios A Tumulbene  
New Testament in Maya, Mopán (BH:mop:Maya,  
Mopán)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Maya, Mopán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Maya, Mopán [mop], Belize

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Maya, Mopán

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

f4f68abd-839f-57a3-9446-c97f5b743f47